

2026 年《政府工作报告》要点版

一、2025 年工作回顾

一年来，我国经济顶压前行、展现强大韧性。

В прошедшем году экономика Китая продолжала развиваться, преодолевая давление и демонстрируя высокую стрессоустойчивость.

一年来，我国发展向新向优、彰显蓬勃活力。

В 2025 году развитие нашей страны, ориентированное на инновации и повышение качества, наглядно демонстрировало мощную динамику.

一是实施更加积极有为的宏观政策，着力稳定经济运行。

1. Мы проводили более активную и действенную макроэкономическую политику, прилагали особые усилия к обеспечению устойчивого функционирования экономики.

二是坚持创新驱动发展，建设现代化产业体系。

2. Мы продолжали стимулировать развитие за счет инноваций и формировать современную производственную систему.

三是进一步深化改革开放，畅通国民经济循环。

3. Мы продолжали углублять реформы и расширять открытость, обеспечивали бесперебойную циркуляцию национальной экономики.

四是统筹推进新型城镇化和乡村全面振兴，促进城乡区域协调发展。

4. Мы на основе единого планирования способствовали урбанизации нового типа и всестороннему подъему села, стимулировали согласованное развитие как

городских и сельских районов, так и разных регионов.

五是切实抓好民生保障，积极发展社会事业。

5. Мы добросовестно выполняли работу по обеспечению благосостояния народа, активно развивали социальную сферу.

六是加快美丽中国建设，推动绿色低碳发展。

6. Мы ускорили строительство «Прекрасного Китая», способствовали зеленому и низкоуглеродному развитию.

七是持续加强政府建设，创新和完善社会治理。

7. Мы продолжали усиливать правительственное строительство, обновляли и совершенствовали социальное управление.

2025 年是“十四五”收官之年。

2025 год – год завершения 14-й пятилетней программы.

经济总量实现新跃升。

За эти пять лет общий объем экономики Китая вышел на новый уровень.

科技和产业创新取得新突破。

Были совершены новые прорывы в научно-технических и индустриальных инновациях.

改革开放迈出新步伐。

Были сделаны новые шаги в проведении реформ и расширении открытости.

民生福祉达到新水平。

Благосостояние населения поднялось на новый уровень.

生态文明建设取得新进步。

Был достигнут новый прогресс в развитии экологической цивилизации.

安全保障能力实现新提升。

На новый уровень вышел потенциал в области обеспечения безопасности.

二、“十五五”时期主要目标和重大任务

根据《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十五个五年规划的建议》，国务院编制了《中华人民共和国国民经济和社会发展第十五个五年规划纲要(草案)》，提交大会审查。

В соответствии с «Предложениями ЦК КПК по разработке 15-й пятилетней программы народнохозяйственного и социального развития» Госсовет подготовил проект «Основных положений 15-й пятилетней программы народнохозяйственного и социального развития КНР» и представил его на рассмотрение настоящей сессии.

贯彻落实党中央《建议》明确的主要目标，《纲要(草案)》细化提出20项主要指标。

Для реализации основных целей, намеченных в Предложениях ЦК партии, мы выдвинули 20 конкретных показателей в данном Проекте.

经济发展方面，围绕增长、结构、效率提出3项指标。其中，综合考虑国内外形势和各方面因素，兼顾需要与可能，提出国内生产总值增长保持在合理区间、各年度视情提出，为到2035年人均国内生产总值比2020年翻一番、达到中等发达国家水平打好基础。

В плане экономического развития были предложены три целевых показателя,

касающихся экономического роста, экономической структуры и эффективности. В том числе, на основе комплексного учета внутренней и международной обстановки и разносторонних факторов, а также потребностей и возможностей нашей страны мы поставили цель сохранить рост ВВП в рациональном диапазоне и устанавливать его годовые показатели в соответствии с конкретными условиями, чтобы заложить прочный фундамент для удвоения среднедушевого ВВП к 2035 году по сравнению с показателем 2020 года и достижения уровня среднеразвитых стран.

创新驱动方面, 围绕创新投入及其成效提出 3 项指标。其中, 充分考虑研发投入增长趋势和企业投入能力, 提出全社会研发经费投入年均增长 7% 以上, 与“十四五”规划目标保持一致, 确保研发投入力度不减。

В плане стимулирования развития за счет инноваций мы наметили три целевых показателя, касающихся инвестиций в инновации и их эффективности. В частности, в полной мере учитывая тенденцию роста инвестиций в НИОКР и инвестиционные возможности предприятий, мы ожидаем, что среднегодовой прирост расходов на НИОКР в масштабах всей страны составит более 7% и будет совпадать с показателем, намеченным на период 14-й пятилетней программы, гарантируя тем самым сохранение интенсивности инвестиций.

民生福祉方面, 为更好解决人民群众急难愁盼问题, 针对性提出就业、收入、教育、医疗、健康、“一老一小”等 7 项指标。

В плане обеспечения народного благосостояния мы целенаправленно установили семь целевых показателей в сфере трудоустройства, доходов населения, образования, медобслуживания, здравоохранения, обслуживания пожилых людей и детей, чтобы более эффективно решать неотложные и

затруднительные вопросы, которые наиболее беспокоят народ и решения которых он с нетерпением ждет.

绿色低碳方面，围绕降碳减污、生态环保等提出 5 项指标。其中，根据国家自主贡献目标，提出单位国内生产总值二氧化碳排放累计降低 17%，继续推动重点领域绿色低碳转型。

Касательно зеленого и низкоуглеродного развития были предложены пять целевых показателей в области сокращения выбросов углерода, снижения уровня загрязнения, защиты экологии, охраны окружающей среды и др. В том числе, в соответствии с показателем определяемого на национальном уровне вклада Китая мы поставили цель снизить углеродоемкость ВВП в общей сложности на 17%, чтобы последовательно содействовать зеленой и низкоуглеродной трансформации в ключевых сферах.

安全保障方面，围绕粮食、能源生产能力提出 2 项指标，着力夯实国家安全重要基础保障。

Что касается обеспечения безопасности, то мы выдвинули два целевых показателя в области зернопроизводящих мощностей и производственных мощностей энергетического сектора, направляя особые усилия на укрепление ключевой основы обеспечения национальной безопасности.

关于重大战略任务

О важнейших стратегических задачах

一是突出推动高质量发展。

Во-первых, мы придали большое значение стимулированию

высококачественного развития.

二是突出做强国内大循环。

Во-вторых, мы уделили особое внимание укреплению внутренней циркуляции национальной экономики.

三是突出推进全体人民共同富裕。

В-третьих, мы сделали акцент на содействии достижению всеобщей зажиточности населения.

四是突出统筹发展和安全。

В-четвертых, мы придали особую важность комплексному планированию работы в сфере развития и безопасности.

三、2026 年经济社会发展总体要求和政策取向

要在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,深入贯彻党的二十大和二十届历次全会精神,认真落实党的二十届四中全会和中央经济工作会议部署,完整准确全面贯彻新发展理念,加快构建新发展格局,着力推动高质量发展,坚持稳中求进工作总基调,统筹国内国际两个大局,更好统筹发展和安全,实施更加积极有为的宏观政策,增强政策前瞻性针对性协同性,持续扩大内需、优化供给,做优增量、盘活存量,因地制宜发展新质生产力,纵深推进全国统一大市场建设,持续防范化解重点领域风险,着力稳就业、稳企业、稳市场、稳预期,推动经济实现质的有效提升和量的合理增长,保持社会和谐稳定,实现“十五五”良好开局。

Необходимо действовать под твердым руководством со стороны ЦК КПК, ядром которого является товарищ Си Цзиньпин, руководствоваться идеями Си

Цзиньпина о социализме с китайской спецификой новой эпохи, всесторонне следовать духу XX съезда КПК и прошедших пленумов ЦК КПК 20-го созыва, добросовестно реализовывать планы, принятые 4-м пленумом ЦК КПК 20-го созыва и Центральным совещанием по экономической работе. Необходимо полностью, четко и всесторонне претворять в жизнь новую концепцию развития, ускорять формирование новой архитектоники развития, прилагать особые усилия к содействию высококачественному развитию, придерживаться основного алгоритма работы – поступательного движения вперед при поддержании стабильности, комплексно учитывать внутреннюю и внешнюю обстановку, лучшим образом и в едином порядке планировать работу в сфере развития и безопасности. Мы должны проводить более активную и действенную макроэкономическую политику, укреплять дальновидность, целенаправленность и согласованность различных государственных мер, продолжать расширять внутренний спрос и оптимизировать предложение, повышать качество прироста и активизировать имеющееся, с учетом местных условий развивать производительные силы нового качества. Необходимо всесторонне продвигать создание единого всекитайского рынка, последовательно предотвращать и устранять риски в ключевых сферах, сосредоточивать усилия на стабилизации занятости, предприятий, рынка и ожиданий, способствовать эффективному повышению качества экономики и рациональному росту ее объема, поддерживать гармонию и стабильность в обществе, чтобы обеспечить успешный старт 15-й пятилетней программы.

今年发展主要预期目标是：经济增长4.5%—5%，在实际工作中努力争取更好结果；城镇调查失业率5.5%左右，城镇新增就业1200万人以上；居民消费价格涨幅2%左右；居民收入增长和经济增长同步；国际收支基本平衡；粮食产量1.4

万亿斤左右；单位国内生产总值二氧化碳排放降低3.8%左右。

В намеченных на текущий год основных показателях развития предполагается, что экономический рост составит 4,5%–5%, при этом в практической работе мы будем стараться превзойти этот показатель; уровень безработицы, рассчитанный на основе выборочных исследований в городах и поселках, составит приблизительно 5,5%, прирост численности занятого населения в городах и поселках превысит 12 млн человек; рост индекса потребительских цен ожидается на уровне около 2%; доходы населения будут расти соразмерно росту экономики; в целом сохранится сбалансированность международных платежей; объем производства зерна достигнет приблизительно 700 млн тонн; углеродоемкость ВВП снизится примерно на 3,8%.

继续实施更加积极的财政政策。

Продолжать реализацию более активной бюджетной политики.

继续实施适度宽松的货币政策。

Продолжать проводить умеренно смягченную монетарную политику.

强化改革举措与宏观政策协同。

Укреплять согласованность реформаторских мер и макроэкономической политики.

四、2026 年政府工作任务

(一) 着力建设强大国内市场。

1. Направлять все силы на формирование мощного внутреннего рынка.

深入实施提振消费专项行动。

Интенсивно осуществлять целевые мероприятия по стимулированию потребления.

充分挖掘释放有效投资潜力。

В полной мере раскрывать и высвобождать потенциал эффективных инвестиций.

(二) 加紧培育壮大新动能。

2. Активнее развивать и укреплять новые драйверы развития.

优化提升传统产业。

Оптимизировать и модернизировать традиционные производства.

培育壮大新兴产业和未来产业。

Культивировать и укреплять нарождающиеся отрасли и индустрии будущего.

扩能提质服务业。

Содействовать увеличению возможностей и повышению качества сферы услуг.

打造智能经济新形态。

Создавать новые формы интеллектуальной экономики.

(三) 加快高水平科技自立自强。

3. Активнее способствовать достижению высокого уровня научно-технической самостоятельности и самодостаточности.

加强原始创新和关键核心技术攻关。

Усиливать оригинальные инновации и освоение основных ключевых технологий.

推动科技创新和产业创新深度融合。

Содействовать глубокой интеграции научно-технических и промышленных

инноваций.

一体推进教育科技人才发展。

Продвигать интегрированное развитие образования, науки, технологий и кадрового потенциала.

(四) 持续深化重点领域改革。

4. Продолжать углублять реформы в ключевых сферах.

纵深推进全国统一大市场建设。

Всесторонне продвигать работу по формированию единого всекитайского рынка.

推进财税金融体制改革。

Продвигать реформы бюджетно-налоговой и финансовой систем.

充分激发各类经营主体活力。

В полной мере пробуждать активность различных субъектов хозяйственной деятельности.

(五) 进一步扩大高水平对外开放。

5. Продолжать расширять открытость внешнему миру на высоком уровне.

积极扩大自主开放。

Активно расширять инициативную открытость.

推动外贸稳规模优结构。

Способствовать стабилизации масштабов внешней торговли и оптимизации ее структуры.

扩大双向投资合作。

Расширять сотрудничество в сфере взаимных инвестиций.

高质量共建“一带一路”。

Продвигать высококачественную совместную реализацию инициативы «Пояс и путь».

(六) 扎实推进乡村全面振兴。

6. Основательно продвигать всесторонний подъем сельских районов.

毫不放松抓好粮食生产。

Не ослаблять усилия по развитию производства зерновых.

实施常态化精准帮扶。

На постоянной основе оказывать адресную помощь нуждающимся.

持续推进农村改革发展。

Непрерывно продвигать реформы и развитие в сельских районах.

(七) 推动新型城镇化和区域协调发展。

7. Содействовать урбанизации нового типа и согласованному развитию регионов.

深入推进以人为本的新型城镇化。

Углубленно продвигать урбанизацию нового типа, в основе которой лежит принцип «человек превыше всего».

不断增强区域发展协调性。

Непрерывно повышать согласованность регионального развития.

(八) 更大力度保障和改善民生。

8. Нарращивать усилия по обеспечению и улучшению народного благосостояния.

促进高质量充分就业。

Содействовать обеспечению качественной и полной занятости.

推动教育公平与质量提升。

Содействовать повышению уровня справедливости в образовании и улучшению его качества.

强化基本医疗卫生服务。

Улучшать основные виды медико-санитарных услуг.

加强社会保障和服务。

Усиливать работу в сфере социального обеспечения и обслуживания.

更好满足人民群众精神文化需求。

В еще большей степени удовлетворять духовно-культурные потребности народа.

(九) 加快推动全面绿色转型。

9. Ускоренными темпами продвигать всеобъемлющую зеленую трансформацию.

加强生态环境综合治理。

Усиливать комплексные меры по улучшению окружающей среды.

大力发展绿色低碳经济。

Интенсивно развивать зеленую и низкоуглеродную экономику.

积极稳妥推进碳达峰碳中和。

Активно и планомерно продвигать достижение пика выбросов углерода и углеродной нейтральности.

(十) 加强重点领域风险防范化解和安全能力建设。

10. Нарращивать потенциал по предотвращению и устранению рисков и обеспечению безопасности в ключевых сферах.

着力稳定房地产市场。

Концентрировать силы на стабилизации рынка недвижимости.

积极有序化解地方政府债务风险。

Активно и планомерно устранять риски, связанные с долговыми обязательствами местных правительств.

积极稳妥化解金融领域风险。

Активно и надежно устранять риски в финансовой сфере.

维护国家安全和社​​会稳定。

Обеспечивать национальную безопасность и социальную стабильность.